

Propuestas didácticas para trabajar las cuatro destrezas en el aula; un caso concreto: las fiestas españolas

M^a Emilianu Ruiz San Emeterio¹
Universidad de Skövde (Suecia)

Si por algo es conocido España y los españoles en todo el mundo es por su amor a la fiesta y, como tal, este aspecto no puede ser olvidado en nuestras clases de español con alumnos extranjeros. Por ello, el primer paso para realizar este taller fue hacer una encuesta entre mis alumnos suecos de nivel A1 hasta B2, es decir, usuarios básicos e independientes² y, ante la pregunta ¿qué fiestas de España conoces? Las respuestas más frecuentes fueron:

- San Fermín
- Nochebuena y Nochevieja
- Semana Santa
- Tomatina
- Las fallas
- San Juan

Del mismo modo, su presencia cada vez es mayor en los últimos métodos publicados que cumplen con las directrices dadas por el *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación* y así, por ejemplo, en *Sueña 1*³ en el apartado relativo a la cultura ya se trata el tema de la 'Navidad' en relación con el apartado relativo al léxico de nacimientos, bodas, cumpleaños, etc junto a diversos contenidos gramaticales. Asimismo, en *Sueña 2*⁴ encontramos un apartado relativo a las 'Fiestas y celebraciones españolas' donde se habla de los Carnavales de Tenerife y Cádiz, Las Fallas de Valencia y la Semana Santa de toda España.

¹ M^a Emilianu Ruiz San Emeterio (emyrse@yahoo.es). Lectora de español del MAEC-AECI en la Universidad de Skövde (Suecia) desde agosto de 2004. Previamente, he trabajado como profesora de ELE durante tres años en la Universidad de Navarra y de inglés en primaria. Asimismo, he participado en diversos congresos o publicaciones específicas de ELE como ASELE, *RedELE*, o los encuentros para profesores de IH y he asistido a numerosas actividades de formación para profesores de español.

² En <http://cvc.cervantes.es/obref/marco/>

³ VV. AA. (2000)

⁴ VV. AA. (2000: 154)

También en otro método: *Nuevo ELE, inicial 2*⁵ se estudia alguna fiesta típica de una zona determinada. En este caso, de América Latina y, más concretamente, de la celebración de El día de los muertos en México.

De la misma manera, también se defienden sus ventajas o se presentan propuestas didácticas con este tema en algunas páginas de Internet especializadas en este campo⁶ o en algunas publicaciones específicas de ELE⁷. Así, por ejemplo, estas autoras afirman que “es obligación de los profesores de ELE poner a disposición de los estudiantes las herramientas necesarias para comprender y poner en práctica una competencia comunicativa que integre todos los elementos, ya que aprender la lengua de un país significa también conocer cuál es la concepción que tienen de la vida sus hablantes, su estilo de vida, etc”. Finalmente, proponen actividades para unos alumnos de nivel medio-alto cuya finalidad es conseguir que los alumnos se acerquen a algunas de nuestras celebraciones más carismáticas.

Por ello, el objetivo de este taller es presentar una propuesta didáctica para nuestras clases de español tomando como base el concepto de fiesta en España que - según el DRAE (2001)- presenta nueve acepciones distintas entre las que podemos destacar “día en el que se celebra alguna solemnidad nacional, y en el que están cerradas las oficinas y otros establecimientos públicos” o “reunión de gente para celebrar algún suceso o simplemente para divertirse”. Así, se intentarán presentar algunas de sus costumbres y tradiciones y los diferentes tipos que podemos encontrar según las distintas regiones o localidades. Sin embargo, antes de esto me parece que con alumnos de niveles iniciales, podríamos presentar en nuestra clase una actividad semejante a la que encontramos en Palomino (2000: 44-45) donde se presentan diversas fiestas ordenadas cronológicamente según los meses del año (ver transparencias 1 y 2)

⁵ Borobio, Virgilio (2001: 74-75)

⁶ Por ejemplo, en <http://www.elenet.org/default.asp> se presenta un apartado de fiestas en el que se proponen actividades con la fiesta de San Juan, los San Fermín, la Feria de San Fernando, los Carnavales de Cádiz y la Navidad en España.

⁷ Por ejemplo: Gómez, M^a Luisa y Martínez, Paz (1997): “¿Nos vamos de fiesta? Una propuesta cultural para la clase de ELE”. En: *Frecuencia L*, Edinumen, [Nº 6], pp.20-24.

u otra semejante a la encuesta que yo planteé a mis alumnos suecos y a la que he aludido previamente ¿qué fiestas de España conoces? Así, probablemente y –tal y como ocurrió en mi clase–, obtendríamos una enumeración de nombres de fiestas sin clasificar bajo ningún criterio y, por ello, en mi opinión, debería plantearse algún tipo de orden, bien sea cronológico como el propuesto en la actividad de Palomino donde, como ya he dicho, se presentan los meses del año ordenados y se van colocando las diversas fiestas en el lugar correspondiente o bien sea según el tipo de fiesta de que se trate y, que, en mi caso, ha dado muy buenos resultados. De este modo, antes de abordar una fiesta en particular podríamos hacer una clasificación de las fiestas en España como la siguiente:

-Fiestas generales: Navidad, Reyes, Semana Santa, etc.

-Fiestas de patronos, santos y vírgenes: San Fermín, El Pilar, San Juan, El Rocío, Las Fallas de San José, etc.

-Fiestas agropecuarias relacionadas con labores del campo actuales o de épocas anteriores: Feria de Abril, Fiesta de la Vendimia, Feria del Caballo de Jerez.

-Fiestas deportivas: descenso del río Sella, levantamiento de piedras, corte de troncos, etc.

-Fiestas gastronómicas: la tomatina, la fiesta del queso, la fiesta de la sidra, etc.

De esta forma, podríamos dar pie a una introducción del mapa de España en el que haríamos una breve presentación de la geografía española, su división en 17 comunidades autónomas (ver transparencias 3 y 4) donde los alumnos tuvieran que situar cada fiesta en su lugar correspondiente y, de paso, trabajaríamos uno de los objetivos básicos de cualquier curso de cultura española. No obstante, deberíamos tener siempre en cuenta que no se trata solo de una propuesta para una clase de cultura o civilización española sino que el fin último es que sirva de excusa para trabajar las cuatro destrezas: expresión y comprensión orales y escritas.

Con esta forma de trabajar lo que se pretende plantear es actividades válidas para diferentes tipos de alumnos con los que se puedan reforzar tanto funciones comunicativas como contenidos gramaticales y culturales.

Así, ante la imposibilidad de abordar o trabajar con todas las fiestas de España en nuestra clase y, por motivos obvios de tiempo y espacio, en este taller he seleccionado dos fiestas muy conocidas que suelen despertar mucha curiosidad entre nuestros alumnos, de manera que permitan hacerse una idea de cómo trabajar las cuatro destrezas de expresión y comprensión orales y escritas en el aula de español. Así, sin pretender ser demasiado exhaustivos, algunos de los contenidos que se pueden enseñar tomando como base estas dos fiestas son:

-Contenidos gramaticales:

- Verbos para dar direcciones en español
- El imperativo
- Expresiones de frecuencia
- Expresiones de opinión

-Contenidos comunicativos:

- Descripción e identificación de objetos y lugares
- Preguntar y decir con qué frecuencia hacemos las cosas
- Dar información sobre direcciones
- Expresar opiniones
- Expresar acuerdo y desacuerdo

-Contenidos culturales:

- Los meses del año
- Fiestas y costumbres españolas
- Imágenes culturales asociadas a España
- Estereotipos y tópicos

Por supuesto, además de estos contenidos, otros muchos podrían ser válidos siempre y cuando adaptemos nuestros materiales al tipo de receptor que tenemos delante y, principalmente, al nivel que tenga.

En cualquier caso, mi propuesta didáctica para trabajar las cuatro destrezas tiene unas características concretas que menciono a continuación:

Nivel: usuario básico: A2 Plataforma. Es decir, esta actividad va dirigida a alumnos que

- son capaces de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que les son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismos y sus familias, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.)
- Saben comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que les son conocidas o habituales.
- Saben describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.

Materiales y recursos:

- internet
- fotocopias
- folletos turísticos
- diccionario
- productos típicos

Duración aproximada de la actividad: 4 horas (3h académicas y 1 extraacadémica)

Objetivos:

- aprender, reconocer y ampliar vocabulario
- aprender algunos contenidos gramaticales básicos
- reforzar contenidos gramaticales ya aprendidos

- aprender nuevas funciones comunicativas
- conocer contenidos culturales

Destrezas que se trabajan: expresión y comprensión orales y escritas

Fiestas que se trabajan: Navidades, San Fermín, la Tomatina.

Explotación académica:

-NAVIDADES

-Actividades de calentamiento:

1. ¿Con qué fechas relacionas la siguiente lista de palabras?

-Glögg

-Pato Donald

-Cortinas rojas

-Velas, luces en las ventanas

2. Y ahora ¿podrías, con tu compañero, relacionar los siguientes productos españoles con alguna fiesta española que conozcáis? (usad el diccionario cuando lo creáis necesario)

-12 uvas

-Tres reyes

-polvorón y turrón

-décimo lotería

-Tras la introducción:

1. Ordena cronológicamente las siguientes fechas. (En el caso de no haber estudiado aún los meses del año, podría ser un buen momento de presentarlos):

-31 de diciembre y 1 de enero

-5-6 de enero

-22 de diciembre

-24 y 25 de diciembre

2. ¿Podrías relacionar los productos anteriores con alguno de esos días?

-El profesor empieza a actuar:

1. El profesor explica de manera amena la relación entre productos y fechas.

2. A continuación, se explica que, al igual que en Suecia, por ejemplo, no todos los suecos hacen lo mismo durante estas fechas, en España ocurre lo mismo y, por ello, deben hacer oraciones con las siguientes expresiones de frecuencia que a continuación explicamos:

-una vez, dos veces (al día, a la semana, al mes, al año)

-una vez por semana

-de vez en cuando

-pocas veces

-a veces

-casi nunca

-casi siempre

-con frecuencia

-siempre

-todos los días, semanas, meses, años

-a menudo

-nunca

-jamás

-generalmente

-frecuentemente

-normalmente

3. Finalmente, cada alumno debe escribir 5 oraciones que diferencien su manera de vivir las Navidades con lo que suele ser habitual en España.

-SAN FERMÍN

-Actividades de calentamiento:

1. Piensa antes de contestar y, después, responde a las preguntas siguientes:

-¿Conoces la fiesta de San Fermín?

-¿Dónde se celebra?

-Mira las fotos (ver transparencia 5) y nombra aquello que conozcas

-¿Hay algo que te sorprenda?

-¿Hay alguna fiesta parecida en tu país?

-Actividades para trabajar en casa:

1. Con la ayuda del diccionario, lee la fotocopia y selecciona aquellas palabras que no conozcas e intenta averiguar su significado (ver transparencia 6)

-De vuelta a clase:

1. Una vez que conoces algo más sobre esta fiesta, intenta explicar a tu compañero dónde están los siguientes lugares, cómo se puede llegar y qué se celebra en ellos y cuándo (ver transparencia 7):

-plaza de toros

-calle estafeta

-plaza del ayuntamiento

-la ciudadela

Así, sería el momento de introducir cómo dar direcciones en español y, para ello, podríamos darles como referencia los verbos siguientes:

-*tomar*

-*girar*

-*cruzar*

-*coger*

-*seguir*

Del mismo, podría ser el momento de introducir el imperativo para dar instrucciones.

2. Ahora que ya conoces todo vamos a empezar a introducir cómo dar opiniones sobre un aspecto determinado, en este caso, la fiesta de San Fermín. Por ejemplo, puedes utilizar expresiones como:

-*me gusta*

- no me gusta
- yo creo, pienso, opino
- en mi opinión
- a mí también
- a mí tampoco
- pues a mí sí/no

3. A partir de entonces, puede realizarse un pequeño debate sobre cuál ha sido la mejor opinión y por qué, de forma que iniciemos a nuestros alumnos en las técnicas propias de la argumentación en español.

Así, aunque el número de posibilidades didácticas que nos ofrece este tema es infinito, debido a las restricciones de tiempo y de espacio a las que debo ceñirme, no planteo aquí más actividades. No obstante, en nuestra mano está convertir este material en una actividad apta para distintos niveles y distintas materias. Así, por ejemplo, con una fiesta como 'La tomatina', en un nivel intermedio-avanzado se podría elaborar una investigación sobre el origen de la fiesta, realizar debates sobre el porqué una fiesta en cuyo máximo objetivo es lanzarse tomates ha adquirido esa fama internacional, etc. No obstante, sí que creo que debe quedar claro que, en mi opinión, los contenidos gramaticales se podrían explotar con alumnos de nivel A y las actividades más orientadas al uso comunicativo y la cultura española, podrían desarrollarse con alumnos de nivel B y C, para poder así extraer todas las posibilidades didácticas que este tema nos presenta.

CONCLUSIONES

En conclusión, el tema de las fiestas, como he intentado demostrar, puede ser apto para todo tipo de alumno, para cualquier edad, para cualquier nacionalidad y para cualquier materia destinada a alumnos extranjeros que se nos puede ocurrir y, por supuesto, cualquier actividad, además de las propuestas, puede resultar adecuada para nuestras clases de ELE. Creo que lo

verdaderamente importante es que salgamos de la dinámica de libros, fotocopias, etc y aprovechemos el material real que tenemos a nuestro alrededor, ya que muchas veces resulta ser el más atractivo y ameno para nuestros alumnos.

Nosotros como profesores solo debemos intentar encontrar temas que nos permitan una amplia explotación y seamos capaces de adaptarnos a nuestros objetivos. Sin embargo, no todo es tan fácil. Una fiesta que a nosotros nos pueda parecer muy interesante para nuestra clase puede resultar un auténtico desastre en el aula así que son nuestros alumnos quienes tienen la última palabra y quienes valoran el éxito o fracaso de nuestra elección.

Por ello, una garantía de éxito será que sean nuestros propios alumnos quienes nos indiquen cuáles son las fiestas por las que tienen mayor interés y, a partir de entonces, empiece nuestra labor de realizar una unidad didáctica interesante y apta para distintos tipos de alumnos.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Borobio, Virgilio (2001): *Nuevo ELE, inicial 2*. Madrid: SM.
- Gómez, M^a Luisa y Martínez, Paz (1997): “¿Nos vamos de fiesta? Una propuesta cultural para la clase de ELE”. En: *Frecuencia L*, Edinumen, [Nº 6], pp.20-24.
- <http://www.elenet.org/default.asp>
- <http://www.sanfermin.com>
- *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. En <http://cvc.cervantes.es/obref/marco/>

FAPE. I Congreso internacional: *El español, lengua del futuro*. Toledo, 20-23/03-2005

- Palomino (2000). *Dual. Pretextos para hablar*, Madrid: Edelsa. Grupo Didascalía.
- VV. AA. (2000): *Sueña 1*. Madrid: Anaya.
- VV. AA. (2000): *Sueña 2*. Madrid: Anaya.